Организация Объединенных Наций S/2006/893

Совет Безопасности

Distr.: General
15 November 2006
Russian
Original: English/French

Доклад Генерального секретаря об учреждении специального трибунала по Ливану

I. Введение

1. В моем докладе Совету Безопасности, представленном в соответствии с пунктом 6 резолюции 1644 (2005) (S/2006/176), я выполнил просьбу Совета об определении характера и объема международной помощи, необходимой для привлечения к судебной ответственности в трибунале международного характера лиц, виновных в совершении террористического нападения, приведшего к гибели бывшего премьер-министра Ливана Рафика Харири и других людей. При этом я предложил общие принципы, касающиеся трибунала международного характера, его персонала и предметной юрисдикции, состава, места нахождения и вопроса о финансировании, на основе консультаций между Секретариатом Организации Объединенных Наций и ливанскими властями.

2. В резолюции 1664 (2006) Совет Безопасности одобрил доклад и просил меня провести переговоры для заключения с правительством Ливана соглашения, направленного на учреждение трибунала международного характера, действующего на основе самых высоких международных стандартов в области международного уголовного правосудия, с учетом рекомендаций, содержащихся в моем докладе, и мнений, выраженных членами Совета. Совет также просил меня представить ему на рассмотрение доклад об осуществлении этой резолюции, в частности о проекте соглашения, подготовленном на основе переговоров с правительством Ливана, включая варианты механизма финансирования, обеспечивающего бесперебойное и эффективное функционирование трибунала.

3. После первоначальных консультаций с ливанскими властями, состоявшихся 26 и 27 января 2006 года в Бейруте, и консультаций с двумя высокопоставленными ливанскими судьями, состоявшихся 24–28 февраля в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, были проведены переговоры на уровне экспертов между сотрудниками Управления по правовым вопросам Секретариата и правительством Ливана, которое представляли ливанские судьи, в отношении правовой базы для учреждения специального трибунала по Ливану на основе мандата, установленного Советом Безопасности. Две делегации встречались 31 мая — 1 июня 2006 года в Центральных учреждениях и 3–7 июля 2006 года в Гааге. В ходе последнего раунда переговоров делегации воспользовались советами, а также ценными знаниями и опытом двух бывших председателей Международного трибунала для судебного

06-61799 (R) 171106 171106

преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года. 6 сентября Юрисконсульт посетил Бейрут и представил первый проект соглашения и устава на рассмотрение премьер-министру и министру юстиции Ливана.

4. В ответ на просьбу Совета Безопасности, содержащуюся в его резолюции 1664 (2006), учесть мнения, выраженные членами Совета, Секретариат в ходе переговоров принимал во внимание мнения, которые выражали заинтересованные члены Совета в отношении хода переговоров и принципов правовой базы для учреждения специального трибунала. Эти консультации во многих отношениях определили выбор правовых решений, отраженных в учредительных документах трибунала.

5. В настоящем докладе анализируются основные особенности устава специального трибунала и соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Ливана. В нем рассматриваются правовой характер и специфика трибунала, его временна́я, персональная и предметная юрисдикция, организационная структура и состав, судопроизводство, место нахождения, механизм финансирования и вопросы сотрудничества с третьими государствами.

II. Правовой характер и специфика специального трибунала

6. Правовой базой для учреждения специального трибунала является соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Ливана, к которому прилагается устав трибунала (см. приложение I). Будучи договорным органом, Специальный трибунал не является ни вспомогательным органом Организации Объединенных Наций, ни частью судебной системы Ливана.

7. Совет Безопасности поручил Генеральному секретарю провести переговоры для заключения соглашения, направленного на учреждение трибунала международного характера, действующего на основе самых высоких международных стандартов в области уголовного правосудия. Хотя в чем должен заключаться такой «международный характер», указано не было, учредительные документы Специального трибунала как по своей форме, так и содержанию отражают его международный характер. Правовой базой для учреждения специального трибунала является международное соглашение между Организацией Объединенных Наций и государством-членом; его состав носит смешанный характер со значительным международным компонентом; его стандартами правосудия, включая принципы надлежащего судопроизводства, являются принципы, которые применяются во всех международных органах уголовного правосудия или органах уголовного правосудия, основанных Организацией Объединенных Наций; его правила процедуры и доказывания должны быть разработаны в определенной мере на основе базовых материалов, отражающих самые высокие международные уголовно-процессуальные стандарты; и его успешная деятельность может в значительной степени зависеть от сотрудничества третьих государств. Хотя во всех этих отношениях специальный трибунал имеет международные параметры, его предметная юрисдикция или применимое право, тем не менее, являются национальными по своему характеру.

8. Специальный трибунал по Ливану имеет два отличия от других международных уголовных трибуналов, учрежденных Организацией Объединенных Наций или функционирующих при ее содействии, а именно: a) судопроизводство, в котором присутствует больше элементов континентальной традиции, чем общеправовой; и b) процесс расследования, осуществляемый Международной независимой комиссией по расследованию, по сути дела составляет основу формирующейся канцелярии обвинителя.

9. Если не считать чрезвычайных палат в судах Камбоджи, судопроизводство, как оно отражено в учредительных документах всех других трибуналов, созданных Организацией Объединенных Наций или при ее содействии, содержит больше элементов общего права. Специальный трибунал по Ливану является первым трибуналом, создаваемым при содействии Организации Объединенных Наций, в котором объединены основные элементы обеих правовых систем. Наиболее заметными проявлениями элементов континентальной традиции являются применимость Уголовно-процессуального кодекса Ливана в качестве руководящего принципа наряду с другими базовыми материалами, отражающими самые высокие стандарты международного уголовного процесса (статья 28), расширенные полномочия Трибунала по принятию мер для обеспечения оперативного заслушания и недопущения каких бы то ни было действий, которые могут привести к неоправданной задержке (статья 21), и заочные судебные разбирательства (статья 22).

10. Созданию специального трибунала по Ливану предшествует работа Комиссии, учрежденной резолюцией 1595 (2005) Совета Безопасности для оказания ливанским властям помощи в проведении ими расследования всех аспектов террористического нападения, в результате которого погибли бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири и другие люди. В результате создания сначала Комиссии был начат процесс расследования, отвечающий всем объявленным намерениям и целям. Это приведет к тому, что срок существования трибунала будет короче и повысится эффективность и экономичность его деятельности.

III. Юрисдикция специального трибунала: временна́я, персональная и предметная

A. Временна́я юрисдикция

11. В своей резолюции 1664 (2006) Совет Безопасности предусмотрел преследование лиц, которые несут ответственность за один террористический взрыв 14 февраля 2005 года, в результате которого погибли бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири и другие люди. Однако убийство Харири было совершено в контексте других нападений, имеющих такие же или подобные характеристики и совершенных в период с 1 октября 2004 года по 12 декабря 2005 года. Распространение юрисдикции трибунала, помимо убийства Рафика Харири, на другие нападения, строго говоря, является не продлением временно́й юрисдикции трибунала, а распространением его юрисдикции в пределах указанного периода на другие нападения, связь которых с убийством Харири трибунал, возможно, обнаружит, как и сходство с ним по их характеру и тяжести. Перечень таких нападений содержится в третьем докладе Комиссии

(см. документ S/2006/161, пункт 55; прилагается к настоящему докладу в качестве приложения II).

12. Имеются три причины для включения в юрисдикцию трибунала этих других нападений:

a) в ходе проведения Комиссией расследования выяснилось наличие связи между убийством Рафика Харири и другими нападениями;

b) распространение мандата Комиссии на оказание ливанским властям технической помощи в отношении 14 других нападений является проявлением интереса со стороны Совета Безопасности к установлению судебной ответственности за другие нападения, помимо убийства Рафика Харири;

c) выделение для судебного преследования одного нападения в контексте других аналогичных нападений неизбежно создаст впечатление избирательного правосудия.

1. Связь между нападениями

13. Статья 1 устава специального трибунала по Ливану (см. приложение I, добавление) гласит:

> «Специальный трибунал обладает юрисдикцией над лицами, виновными в совершении нападения 14 февраля 2005 года, в результате которого погиб бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири, а также погибли или были ранены другие лица. Если Трибунал определит, что другие нападения, которые имели место в Ливане в период с 1 октября 2004 года по 12 декабря 2005 года или в любой последующий период, установленный сторонами с согласия Совета Безопасности, взаимосвязаны в соответствии с принципами уголовного правосудия и по своему характеру и степени тяжести аналогичны нападению 14 февраля 2005 года, он также будет обладать юрисдикцией над лицами, ответственными за такие нападения. Эта связь включает, в частности, сочетание следующих элементов: преступный умысел (мотив), цель нападений, характер потерпевших, против которых они были направлены, способ совершения нападений (modus operandi) и исполнители».

14. При расследовании потенциальной связи между некоторыми или всеми этими нападениями Комиссия выявила определенную потенциальную корреляцию, в частности *способ совершения* (modus operandi), или общий характер использования взрывных устройств; *характер преступления или преступный умысел, лежащий в основе этих нападений*, а именно совершение нападений на политиков или влиятельных журналистов, а также стремление породить массовый страх и беспокойство среди различных слоев населения посредством выбора публичных мест в качестве объектов нападений, дестабилизации положения в области безопасности и причинения ущерба инфраструктуре; и *личность исполнителей* по крайней мере некоторых из этих нападений[1]. В своем четвертом докладе Комиссия сделала предварительный вывод о том, «что 14 взрывов

[1] По мнению Комиссии, сопоставимые способы совершения каждого нападения могут указывать на то, что их совершила одна группа лиц, цель которых заключалась в совершении ряда последовательных, повторяющихся нападений с минимальными последствиями (S/2006/375, пункт 69).

не были произведены по заказу и осуществлены 14 различными и не связанными друг с другом лицами или группами на основании равного числа отдельных мотивов. В аналитическом плане эти случаи могут быть увязаны друг с другом различным образом и в различных аспектах, особенно с учетом схожего характера способов совершения нападений и их возможного умысла»[2].

2. Расширенный мандат Комиссии

15. Первоначально мандат Комиссии ограничивался расследованием всех аспектов террористического нападения 14 февраля 2005 года, в результате которого погибли бывший премьер-министр Рафик Харири и другие люди (резолюция 1595 (2005)). 13 декабря 2005 года, на следующий день после убийства Джебрана Туэйни, правительство Ливана просило учредить трибунал международного характера и расширить мандат Комиссии или создать отдельную независимую международную комиссию для расследования покушений на убийство или убийств и взрывов, имевших место в Ливане, начиная с покушения на жизнь министра Марвана Хамаде 1 октября 2004 года. В ответ на эту просьбу Совет Безопасности своей резолюцией 1644 (2005) расширил мандат Комиссии, уполномочив ее предоставлять по мере необходимости техническую помощь ливанским властям в связи с проводимыми ими расследованиями террористических нападений, совершенных в Ливане за период с 1 октября 2004 года.

16. Хотя в резолюции мандат Комиссии распространяется на другие 14 нападений для цели предоставления ею технической помощи ливанским властям, а не для цели проведения собственного расследования, это, тем не менее, является свидетельством того, что Совет Безопасности заинтересован также в установлении в судебном порядке ответственности лиц, виновных в совершении этих нападений.

3. Восприятие справедливости, беспристрастности и объективности специального трибунала

17. Устанавливая временну́ю юрисдикцию любого трибунала, созданного Организацией Объединенных Наций, Организация стремится обеспечить равновесие между временно́й юрисдикцией, которая была бы достаточно всеобъемлющей для того, чтобы охватывать серьезные преступления, совершенные наиболее виновными лицами за соответствующий период, и юрисдикцией, которая была бы достаточно ограниченной, чтобы не создавать чрезмерного бремени для канцелярии обвинителя и трибунала в целом. По сути дела, такое равновесие устанавливается между справедливостью, объективностью и беспристрастностью судебного процесса, с одной стороны, и его эффективностью и экономичностью, с другой стороны.

---

[2] Там же, пункт 83. В своем пятом докладе Комиссия подтвердила свой предварительный вывод в отношении связи между 14 нападениями и заявила, что в процессе создания ею доказательной базы для установления связи этих нападений с различными группами ожидается, что по мере получения новой информации и доказательств могут вскрыться и новые связи между делами (S/2006/760, пункт 67).

18. В нынешних обстоятельствах выделение для судебного преследования только убийства Рафика Харири при игнорировании целого ряда других взаимосвязанных нападений может породить серьезные сомнения в объективности и беспристрастности трибунала и создать впечатление избирательного правосудия.

B. Персональная юрисдикция специального трибунала

19. В своей резолюции 1664 (2006) Совет Безопасности не установил персональной юрисдикции трибунала, но учел требования народа Ливана об установлении личности и предании суду всех, кто несет ответственность за террористический взрыв, в результате которого погибли бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири и другие люди.

20. Соответственно, в статье 1 устава предусматривается, что трибунал обладает юрисдикцией «над лицами», виновными в преступлениях, подпадающих под его предметную юрисдикцию, конструкция уголовной ответственности которых более подробно рассматривается в статье 3. В рамках всеобъемлющего определения персональной юрисдикции трибунала обвинитель будет вправе проводить свою стратегию обвинения и определять перечень потенциальных обвиняемых в соответствии с имеющимися в его распоряжении доказательствами.

C. Предметная юрисдикция

21. Статья 2 Устава гласит:

«С учетом положений настоящего Устава в отношении преследования и наказания за преступления, о которых говорится в статье 1, применяется следующее:

a) положения уголовного кодекса Ливана, касающиеся преследования и наказания за акты терроризма, преступления и правонарушения против жизни и личной неприкосновенности, незаконные объединения и недонесение о преступлениях и правонарушениях, включая нормы, касающиеся материальных элементов преступления, участия в преступлении и сговора; и

b) статьи 6 и 7 закона Ливана от 11 января 1958 года об «Усилении наказаний за ведение подрывной деятельности, гражданскую войну и межконфессиональную вражду»[3].

---

[3] Статья 314 Уголовного кодекса гласит:

«Под «террористическими актами» понимаются любые деяния, совершаемые с целью нарушения общественного порядка и с использованием средств, способных создать коллективную угрозу, таких, как взрывчатые вещества, легковоспламеняющиеся материалы, токсичные и разрушающие вещества, возбудители инфекций или микробиологические агенты.

Соответственно статьи 6 и 7 Закона 1958 года предусматривают:

«Любой террористический акт наказывается пожизненными принудительными работами. Смертная казнь применяется в случае гибели людей или полного или частичного разрушения здания, когда там находились люди, или если в результате этого акта происходит полное или частичное разрушение административного здания,

22. Хотя уголовное законодательство Ливана является применимым правом, его применение ограничено только преступлениями и правонарушениями, предусмотренными в статье 2 Устава. Оно применимо также только при условии соблюдения положений Устава и, следовательно, исключения мер наказания (например, смертной казни и принудительного труда), которые в противном случае применялись бы по ливанскому законодательству.

23. С учетом мандата Совета Безопасности, уполномочившего Генерального секретаря создать трибунал международного характера, и обстоятельств, сложившихся в Ливане, где, как представляется, прослеживается определенная закономерность в совершении террористических актов, был рассмотрен вопрос о целесообразности квалификации этих преступлений как преступлений против человечности и определения их для целей настоящего Устава как массовые убийства или другие бесчеловечные деяния аналогичной тяжести, которые причиняют большие страдания или наносят серьезный вред физическому или психическому здоровью, когда они совершаются в рамках широкомасштабных или систематических нападений на гражданское население.

24. Хотя по своим масштабам и количеству жертв серия террористических актов, совершенных в Ливане, уступает массовым убийствам и казням в других частях мира, подпадающим под юрисдикцию любой из действующих систем международного уголовного права, тем не менее было сочтено, что все 14 нападений, совершенных в Ливане, могут подпадать под определение prima facie преступления, разработанного по результатам судебной практики международных уголовных трибуналов. Совершенные в Ливане с 1 октября 2004 года террористические акты говорят о наличии «закономерности» или «методического плана» совершения нападений на гражданское население, хотя и не во всей их совокупности. Они могут быть «коллективными» по своему характеру или подпадать под понятие «многократное совершение актов»[4] и, как таковые, исключать разовые, изолированные или случайные деяния лиц, действующих в одиночку. Для того чтобы квалифицировать убийства, совершенные в ходе систематических нападений на гражданское население, как «преступления против человечности», они необязательно должны носить массовый характер.

25. Однако в ходе обмена мнениями между заинтересованными членами Совета Безопасности за включение преступлений против человечности в предметную юрисдикцию трибунала высказалось недостаточное их число. Поэтому квалификация этих преступлений была ограничена общеуголовными преступлениями, предусмотренными в Уголовном кодексе Ливана.

D. Индивидуальная уголовная ответственность

промышленного предприятия, судна или любого другого сооружения или наносятся повреждения средствам передачи сообщений или транспорта.

Организатор сговора с целью совершения любого из упомянутых в вышеприведенных статьях преступлений наказывается пожизненными принудительными работами».

[4] Пункт 2(a) статьи 7 Римского статута Международного уголовного суда определяет «нападения на гражданское население как «линию поведения, включающую многократное совершение актов … против любых гражданских лиц, предпринимаемых в целях проведения политики государства или организации, направленной на совершение такого нападения».

26. В соответствии с пунктом 1 статьи 3 устава лицо, совершившее преступление, содействовавшее в его совершении, организовавшее его или направлявшего других лиц для совершения преступления или иным образом способствовавшее его совершению, несет индивидуальную ответственность. Это положение созвучно положениям Уголовного кодекса Ливана и общим принципам уголовного права, подтверждением чему, в частности, служит пункт 3 статьи 2 Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года (резолюция 52/164 Генеральной Ассамблеи, приложение). В пункте 2 статьи 3 получил отражение принцип ответственности начальника, закрепленный как в международном праве, так и национальном уголовном и военном кодексах и получивший дальнейшее развитие в подпункте (b) статьи 28 Статута Международного уголовного суда. В соответствии с подпунктом (b) статьи 3 то обстоятельство, что лицо действовало по приказу начальника, не освобождает его от уголовной ответственности, однако может рассматриваться как смягчающее наказание обстоятельство.

IV. Организационная структура специального трибунала

A. Органы специального трибунала

27. В состав специального трибунала по Ливану входят следующие органы: камеры (судья предварительного производства, судебная камера и ппелляционная камера), канцелярии обвинителя, секретариата и канцелярии защиты. Камеры имеют смешанный состав, причем большинство международных судей сосредоточено в судебной и апелляционной камерах. Международный обвинитель, которому в его работе оказывает помощь ливанский заместитель, отвечает за проведение расследований и судебное преследование лиц, подозреваемых в совершении преступлений, отнесенных к ведению трибунала. Секретарь назначается Генеральным секретарем и является сотрудником Организации Объединенных Наций. Создание специального трибунала в составе преимущественно международных судей, международного обвинителя и секретаря согласуется с давно занимаемой Организацией Объединенных Наций позицией, в соответствии с которой при учреждении любого трибунала смешанного состава включение в него многочисленного международного компонента служит гарантией независимости, объективности и беспристрастности судопроизводства.

B. Судья предварительного производства

28. Предварительное производство в различных формах осуществляется всеми международными уголовными трибуналами. Однако, в отличие от судей предварительного производства как в специальных трибуналах по бывшей Югославии и Руанде, так и в Специальном суде по Сьерра-Леоне, которые назначаются председательствующим судьей судебной камеры из числа членов этой камеры, судья предварительного производства в специальном трибунале по Ливану является единственным международным судьей, специально назначенным для участия в судебном процессе на стадии предварительного производства и не входит в состав ни одной из камер.

29. Обязанности судьи предварительного производства состоят главным образом в рассмотрении обвинительного заключения и, при наличии достаточно серьезных доказательств для возбуждения дела, в его утверждении. На стадии предварительного производства и в ходе всего расследования судья предварительного производства может издавать приказы или выдавать ордера на арест, задержание или передачу лиц по ходатайству Обвинителя для целей расследования. Опыт работы трибуналов Организации Объединенных Наций за десятилетие свидетельствует о том, что судьи предварительного производства играют важную роль в обеспечении эффективности и оперативности судебного процесса.

C. Канцелярия защиты

30. О необходимости создания такой канцелярии для защиты прав подозреваемых и обвиняемых говорит практика работы трибуналов Организации Объединенных Наций, где требуется обеспечить принцип равенства сторон и где канцелярия обвинителя является одним из органов трибунала и полностью финансируется из его бюджета. Устав специального трибунала содержит положения об учреждении канцелярии защиты. Руководитель канцелярии назначается Генеральным секретарем, хотя канцелярия обладает функциональной автономией. Обязанности канцелярии защиты специального трибунала заключаются в обеспечении прав защиты, составлении списка адвокатов защиты и оказании поддержки и помощи адвокатам защиты и лицам, имеющим право на получение такой юридической помощи.

V. Ведение судопроизводства

A. Надлежащий порядок судопроизводства

31. При всех присущих специальному трибуналу по Ливану особенностях его стандарты организации и обеспечения надлежащего порядка судопроизводства базируются на высших международных стандартах уголовного правосудия. Наряду с перечислением прав обвиняемого, включая детально проработанные принципы презумпции невиновности и бремени доказательства, Устав предусматривает права подозреваемых в период расследования, в том числе право не давать показаний против себя, знать, в чем он обвиняется, иметь защитника и давать показания в присутствии адвоката. Устав также защищает права потерпевших, у которых затронуты личные интересы, и, хотя не признает их гражданскими истцами, разрешает им излагать свои мнения и проблемы на всех стадиях производства.

B. Сочетание элементов континентальной и общеправовой систем

32. Производство в специальном трибунале, хотя и носит по сути состязательный характер, включает в себя элементы как континентальной, так и общеправовой системы. Несмотря на отсутствие таких характерных для континентальной традиции особенностей, как назначение следственного судьи и участие потерпевших в качестве гражданских истцов, в работе специального

трибунала обеспечиваются два следующих принципа континентальной системы — активная роль судей и проведение заочного судебного разбирательства:

a) судьи специального трибунала будут играть более активную роль в проведении судебного процесса и допросе свидетелей. В соответствии со статьей 20 Устава, если судебная камера не примет иного решения, «допрос свидетелей начинается с вопросов, задаваемых председательствующим судьей, после чего вопросы задают другие члены судебной камеры, обвинитель и защита». Судебная камера может также принять решение proprio motu «о вызове дополнительных свидетелей и/или распорядиться о предоставлении дополнительных доказательств».

b) практика проведения заочного судебного разбирательства получила широкое распространение в ряде систем континентальной традиции, включая Ливан. Кроме того, в данном конкретном случае, когда существует вероятность проведения совместных процессов по некоторым или по всем делам, отнесенным к ведению Трибунала, важно обеспечить недопущение неоправданных или продолжительных задержек с проведением судебного разбирательства из-за отсутствия кого-либо из обвиняемых.

33. При включении принципа проведения заочного судебного разбирательства при условии, что обвиняемый отказался от своего права присутствовать на судебном процессе, не был передан или скрывается от правосудия или не может быть обнаружен иным образом, в уставе специального трибунала были учтены соответствующие прецеденты Европейского суда по правам человека, где практика проведения судебного разбирательства при неявке обвиняемого увязывается с полным обеспечением его прав[5]. Поэтому в качестве дополнения к Уголовно-процессуальному кодексу Ливана в статье 22 устава предусматривается, что, когда слушания проводятся в отсутствие обвиняемого, Специальный трибунал обеспечивает, чтобы обвиняемый назначил адвоката защиты для участия в судебном разбирательстве, а если обвиняемый отказывается назначить адвоката, такой адвокат назначается канцелярией защиты. В случае заочного осуждения обвиняемый, если он не назначил адвоката защиты по своему выбору в ходе первого процесса, имеет право на повторное судебное разбирательство в его присутствии. В противном случае осуждение считается состоявшимся.

C. Приемлемость и допустимость доказательств, собранных до учреждения специального трибунала

34. Потребуется обеспечить скоординированный переход от работы Комиссии к работе специального трибунала. Порядок этого перехода будет определен исходя из прогресса в работе Комиссии, но уже на нынешнем этапе необходимо обеспечить преемственность проделанной ею работы и приемлемость для трибунала доказательств, собранных до его учреждения.

35. В этой связи Комиссия в своем четвертом докладе (S/2006/375, пункт 111) отметила, что:

---

[5] Case of *Krombach v.France*, European Court of Human Rights, Application No. 29731/96, Judgment, 13 February 2001; and *Case of Sejdovic v.Italy*, European Court of Human Rights, Application No. 56581/00, Judgment, 1 March 2006.

«В то время как внутренняя процедура основывается на соответствующих международных стандартах, она учитывает ливанское законодательство и судебные процедуры, а также практику Комиссии за период с момента ее создания. При определении применимых стандартов Комиссия рассмотрела процедуры международных уголовных судебных органов и минимальные гарантии, предоставляемые международным уголовным правом и международными стандартами в области прав человека. Внутренняя процедура будет содействовать обеспечению того, чтобы любая собранная или полученная Комиссией информация была приемлема для целей будущих юридических разбирательств, в частности, в трибунале международного характера».

36. В сложившихся обстоятельствах необходимо обеспечить приемлемость доказательств, собранных национальными органами Ливана и Комиссией в соответствии с ее мандатом при том понимании, что допустимость и силу таких доказательств определяет трибунал в соответствии с международными стандартами сбора доказательств.

VI. Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Ливана

37. Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Ливана будет регулировать условия сотрудничества Организации Объединенных Наций в деле учреждения трибунала. В соглашении определяются состав трибунала, порядок выдвижения и назначения судей (как международных, так и ливанских), международного обвинителя и ливанского заместителя обвинителя, секретаря и других членов трибунала, а также привилегии и иммунитеты, которые им предоставляются.

38. Поскольку специальный трибунал не является органом Организации Объединенных Наций, на него не распространяются привилегии и иммунитеты, предусмотренные в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций 1946 года. Для того чтобы специальный трибунал, его помещения, фонды, архивы и все члены трибунала пользовались сопоставимыми привилегиями и иммунитетами, необходимые привилегии и иммунитеты будут предусмотрены в соглашении между Организацией Объединенных Наций и правительством Ливана, а также закреплены в будущем соглашении о штаб-квартире между Организацией Объединенных Наций, правительством Ливана и принимающим государством.

39. Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Ливана в основном базируется на соглашениях, подписанных между Организацией Объединенных Наций и правительствами Сьерра-Леоне и Камбоджи. Однако в части положений, касающихся места нахождения и механизма финансирования, оно составлено с учетом специфики Ливана.

A. Место нахождения

40. В силу различных причин стороны разделяют мнение о желательности размещения трибунала не на территории Ливана. Выбор места будет определяться с должным учетом таких соображений, как справедливость и беспри-

страстность, административная эффективность, права потерпевших и близость доступа к свидетелям, наличие подходящих помещений как для трибунала, так и для его следственного изолятора, меры безопасности и затраты.

41. Размещение трибунала за пределами Ливана потребует заключения соглашения о штаб-квартире между Организацией Объединенных Наций, правительством Ливана и принимающим государством. Предполагается, что, когда соглашение о месте нахождения будет, в принципе, заключено, Секретариат направит миссию Организации Объединенных Наций по планированию для подыскания соответствующих помещений и обсуждения условий соглашения о штаб-квартире.

42. Как и в случае с Международным уголовным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, канцелярия обвинителя которого находится в Кигали, откуда обвинитель руководит проведением ряда расследований, тогда как местом нахождения трибунала является Аруша, выбор при необходимости места для размещения специального трибунала за пределами Ливана не отразится на работе канцелярии обвинителя и проведении расследований в Ливане при условии достижения соответствующих договоренностей с правительством Ливана. Договоренности, регулирующие присутствие Комиссии в Ливане в соответствии с меморандумом о взаимопонимании между правительством Ливанской Республики и Организацией Объединенных Наций о порядке осуществления сотрудничества с Международной независимой комиссией по расследованию, подписанном 13 июня 2005 года (см. S/2005/393), в зависимости от обстоятельств, существующих на момент создания трибунала, могут быть распространены mutatis mutandis и на присутствие в Ливане канцелярии обвинителя.

43. В соответствии со сложившейся практикой работы различных трибуналов в пункте 2 статьи 8 соглашения предусматривается, что специальный трибунал может заседать за пределами своего места нахождения, когда он считает это необходимым для эффективного выполнения своих функций.

B. Механизм финансирования

44. В своей резолюции 1664 (2006) Совет Безопасности просил Генерального секретаря представить варианты надлежащего механизма финансирования для обеспечения бесперебойного и эффективного функционирования трибунала. В принципе есть несколько вариантов, которые могут быть рассмотрены, без ущерба для полномочий Генеральной Ассамблеи в бюджетных вопросах согласно статье 17 Устава Организации Объединенных Наций, при определении механизма финансирования Специального трибунала: полное или частичное финансирование за счет начисленных взносов; финансирование за счет добровольных взносов или комбинированное финансирование за счет начисленных и добровольных взносов. Поскольку правительство Ливана заявило о своей го

товности взять на себя значительную часть расходов трибунала[6], все варианты, за исключением одного, предусматривают, что 49 процентов расходов Трибунала будут покрываться правительством Ливана. Ниже излагаются возможные варианты финансирования и текста соответствующей статьи.

1. Финансирование за счет начисленных взносов

45. Преимущества финансирования за счет начисленных взносов (на которых основывается механизм финансирования двух специальных трибуналов — Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде) обсуждались при создании Специального суда по Сьерра-Леоне. В своем докладе Совету Безопасности (S/2000/915) Генеральный секретарь выразил мнение, что только регулярные и предсказуемые начисленные взносы позволяют создать жизнеспособный и устойчивый механизм, обеспечивающий надежное и непрерывное финансирование. Он также заявил (пункт 70), что:

> «Финансовый механизм, основывающийся исключительно на поступлениях добровольных взносов, не может служить гарантированным и постоянным источником финансирования, которое потребуется для назначения судей, Обвинителя и Секретаря, привлечения всего административного и вспомогательного персонала и приобретения необходимого оборудования. Учреждение подобного органа в отсутствие достаточных средств или долгосрочных гарантий постоянного наличия таких средств сопряжено с очень большим риском как с точки зрения моральной ответственности и подрыва авторитета Организации, так и с точки зрения возникновения у нее юридических обязательств».

46. Финансирование за счет начисленных взносов может быть как полным, так и частичным. Если рассматривать расходы на специальный трибунал в качестве расходов Организации в соответствии со статьей 17 ее Устава, то они должны финансироваться за счет начисленных взносов. Любые же добровольные взносы, в том числе взносы правительства Ливана, должны считаться вспомогательными и использоваться для финансирования конкретных видов неосновной деятельности. В этой связи следует напомнить, что в случае принятия решения о финансировании трибунала на счет начисленных взносов решать вопрос об источниках финансирования и определять соответствующие бюджетные и административные механизмы должна будет Генеральная Ассамблея как орган, на который согласно статье 17 Устава возложена ответственность за рассмотрение и утверждение бюджета. Следует также напомнить, что решение о финансировании за счет начисленных взносов автоматически распространит на специальный трибунал действие Финансовых положений и правил и Положений и правил о персонале Организации Объединенных Наций.

47. Если будет принят механизм, предусматривающий финансирование за счет начисленных взносов, соответствующее положение соглашения будет гласить:

---

[6] Прежде чем Генеральный секретарь сможет подписать соглашение, необходимо будет заручиться твердым обязательством правительства Ливана относительно покрытия его доли в расходах трибунала.

«Расходы специального трибунала считаются расходами Организации в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций».

48. В случае принятия механизма, предусматривающего частичное финансирование за счет начисленных взносов, соответствующее положение соглашения будет гласить:

«Расходы специального трибунала покрываются следующим образом:

a) пятьдесят один процент расходов трибунала рассматривается в качестве расходов Организации в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций;

b) сорок девять процентов расходов трибунала покрываются правительством Ливана».

2. Финансирование за счет добровольных взносов

49. На добровольных взносах основывались механизмы финансирования Специального суда по Сьерра-Леоне и чрезвычайных палат в судах Камбоджи, хотя в первом случае Генеральной Ассамблеей была предоставлена единовременная субвенция для восполнения истощившихся ресурсов Специального суда. В случае принятия варианта, предусматривающего полное финансирование трибунала за счет добровольных взносов, соответствующая статья будет гласить:

«Расходы специального трибунала покрываются следующим образом:

a) пятьдесят один процент расходов трибунала покрывается за счет добровольных взносов государств;

b) сорок девять процентов расходов трибунала покрываются правительством Ливана».

3. Механизм комбинированного финансирования

50. Хотя Генеральный секретарь продолжает придерживаться своей принципиальной позиции, состоящей в том, что органы международного уголовного правосудия должны финансироваться за счет начисленных взносов, в связи с уникальностью специального трибунала по Ливану может оказаться оправданным иной подход к определению механизма финансирования. Предлагается, в частности, рассмотреть комбинированную формулу, предусматривающую финансирование как за счет добровольных, так и за счет начисленных взносов. Согласно этой формуле за счет начисленных взносов должны и дальше финансироваться проводимые расследования (как это имеет место сейчас в случае с Комиссией), и такой вариант может быть сочтен более жизнеспособным и устойчивым, чем другие варианты, целиком основывающиеся на добровольных взносах. В случае его принятия соответствующая статья будет гласить:

«Расходы специального трибунала по Ливану покрываются следующим образом:

a) расходы, связанные с проведением расследований, по-прежнему считаются расходами Организации в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций;

b) пятьдесят один процент расходов трибунала, за исключением расходов, связанных с проведением расследований, покрывается за счет добровольных взносов государств;

c) сорок девять процентов расходов трибунала, за исключением расходов, связанных с проведением расследований, покрываются правительством Ливана».

51. Что касается вариантов, изложенных в пунктах 49 и 50 выше, каждый из которых предусматривает использование добровольных взносов, то в случае принятия любого из них гарантии получения достаточного объема средств необходимо будет обеспечить еще до того, как Генеральный секретарь приступит к созданию трибунала. В этом случае в соответствующую статью в качестве пункта 2 потребуется включить следующий текст:

«При этом понимается, что Генеральный секретарь приступит к созданию трибунала, когда в его распоряжении будет достаточный объем средств для финансирования создания трибунала и его деятельности в течение первых двенадцать месяцев плюс обязательства в отношении предоставления средств в объеме, равном предполагаемым расходам на деятельность трибунала в течение следующих двадцати четырех месяцев. В случае если добровольных взносов окажется недостаточно для выполнения трибуналом его мандата, Генеральный секретарь и Совет Безопасности должны будут изучить альтернативные способы финансирования трибунала».

C. Сотрудничество со специальным трибуналом

52. Статья 15 соглашения налагает на правительство Ливана обязательство сотрудничать с трибуналом на всех стадиях разбирательства и выполнять просьбы трибунала об оказании ему помощи в установлении личности и места нахождения лиц, вручении документов, аресте лиц или их содержании под стражей и передаче обвиняемых трибуналу.

53. Следуя логике своих резолюции 1595 (2005), 1636 (2005) и 1644 (2005), которые обязывают государства-члены в полной мере сотрудничать с Комиссией в расследовании убийства Харири, Совет Безопасности, возможно, пожелает, на соответствующем этапе и если возникнет такая необходимость, рассмотреть аналогичные меры, с тем чтобы позволить специальному трибуналу более эффективно преследовать лиц, виновных в нападении на Рафика Харири и других нападениях, подпадающих под юрисдикцию трибунала.

VII. Заключение

54. 10 ноября 2006 года я препроводил премьер-министру Ливана проект соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Ливана об учреждении специального трибунала по Ливану, к которому прилагался

проект устава такого трибунала. В своем письме на мое имя от 13 ноября 2006 года премьер-министр проинформировал меня о том, что совет министров Ливана на своем состоявшемся в этот день заседании согласился с проектом и с нетерпением ждет завершения остающихся шагов по созданию трибунала. Постоянное представительство Ливана своей вербальной нотой от 14 ноября 2006 года препроводило мне текст замечаний, высказанных президентом Ливанской Республики, в которых, в частности, оспаривается решение совета министров. Согласованные документы представляются теперь на рассмотрение Совета Безопасности.

Приложение I

Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Ливанской Республикой об учреждении Специального трибунала по Ливану

Учитывая, что Совет Безопасности в своей резолюции 1664 (2006) от 29 марта 2006 года, которая принята в ответ на просьбу правительства Ливана учредить трибунал международного характера для привлечения к судебной ответственности всех лиц, которые будут признаны виновными в совершении террористического преступления, в результате которого погиб бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири и другие лица, сослался на все свои предыдущие резолюции, в частности резолюции 1595 (2005) от 7 апреля 2005 года, 1636 (2005) от 31 октября 2005 года и 1644 (2005) от 15 декабря 2005 года;

учитывая, что Совет Безопасности просил Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (далее именуемого «Генеральный секретарь») «провести переговоры для заключения с правительством Ливана соглашения, направленного на учреждение трибунала международного характера, действующего на основе самых высоких международных стандартов в области уголовного правосудия», принимая во внимание рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря от 21 марта 2006 года (S/2006/176), и мнения, которые были выражены членами Совета;

учитывая, что Генеральный секретарь и правительство Ливанской Республики (далее именуемое «правительство») провели переговоры об учреждении Специального трибунала по Ливану (далее именуемого «Специальный трибунал» или «Трибунал»);

настоящим Организация Объединенных Наций и Ливанская Республика (далее совместно именуемые «стороны») договорились о нижеследующем:

Статья 1
Учреждение Специального трибунала

1. Настоящим учреждается Специальный трибунал по Ливану для судебного преследования лиц, виновных в нападении 14 февраля 2005 года, в результате которого погиб бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири, а также погибли или были ранены другие лица. Если Трибунал определит, что другие нападения, которые имели место в Ливане в период с 1 октября 2004 года по 12 декабря 2005 года или в любой последующий период, установленный сторонами с согласия Совета Безопасности, взаимосвязаны согласно принципам уголовного правосудия и по своему характеру и степени тяжести аналогичны упомянутому нападению, он также будет обладать юрисдикцией над лицами, ответственными за такие нападения. Эта связь включает, в частности, сочетание следующих элементов: преступный умысел (мотив); цель нападений; характер потерпевших, против которых эти нападения были направлены; способ совершения нападений (modus operandi); и исполнители.

2. Специальный трибунал действует в соответствии с Уставом Специального трибунала по Ливану. Устав прилагается к настоящему Соглашению и является его неотъемлемой частью.

Статья 2
Состав Специального трибунала и назначение судей

1. В состав Специального трибунала входят следующие органы: камеры, Обвинитель, Секретариат и Канцелярия защиты.

2. В состав камер входят судья предварительного производства, Судебная камера и Апелляционная камера, а также вторая Судебная камера, которая будет образована, если по прошествии не менее шести месяцев с начала функционирования Специального трибунала Генеральный секретарь или Председатель Специального трибунала попросят об этом.

3. Камеры состоят не менее чем из одиннадцати независимых судей и не более чем из четырнадцати таких судей, которые выполняют следующие функции:

a) один международный судья выполняет функцию судьи предварительного производства;

b) три судьи работаю в Судебной камере, причем один из них является ливанским судьей, а двое — международными судьями;

c) в случае образования второй Судебной камеры, состав этой камеры будет таким же, как это предусматривается в подпункте (b) выше;

d) пять судей работают в Апелляционной камере, причем двое из них являются ливанскими судьями, а трое — международными судьями; и

e) два запасных судьи, один из которых является ливанским судьей, а второй — международным судьей.

4. Судьями Трибунала являются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью и имеющие обширный опыт судебной работы. При выполнении своих функций они являются независимыми и не должны запрашивать или получать указаний от какого бы то ни было правительства или из любого другого источника.

5. a) Ливанские судьи назначаются Генеральным секретарем для работы в Судебной камере или Апелляционной камере или в качестве запасного судьи из списка из двенадцати лиц, представленных правительствам по предложению Высшего судебного совета Ливана.

b) Международные судьи назначаются Генеральным секретарем для работы в качестве судьи предварительного производства, судьи Судебной камеры, судьи Апелляционной камеры или запасного судьи из числа кандидатов, предложенных государствами по просьбе Генерального секретаря, а также компетентными лицами.

c) Правительство и Генеральный секретарь проводят консультации в отношении назначения судей.

d) Генеральный секретарь назначает судей по рекомендации группы по отбору, которую он создает после информирования Совета Безопасности о своих намерениях. В состав группы по отбору входят двое судей, которые работают или уволились с работы в каком-либо международном суде, и представитель Генерального секретаря.

6. По просьбе судьи, председательствующего в Судебной камере, Председатель Специального трибунала может в интересах правосудия назначить запасных судей для присутствия на каждой стадии судебного разбирательства и замены судьи, если этот судья окажется не в состоянии продолжать выполнять свои функции.

7. Судьи назначаются на три года и могут быть назначены повторно на срок, определяемый Генеральным секретарем в консультации с правительством.

8. Ливанским судьям, назначенным для работы в Специальном трибунале, полностью засчитывается срок их службы в Трибунале по их возвращении в национальные судебные органы Ливана, от работы в которых они были освобождены, и они восстанавливаются в должности на уровне, как минимум сопоставимом с уровнем их предыдущей должности.

Статья 3
Назначение Обвинителя и заместителя Обвинителя

1. Генеральный секретарь после консультации с правительством назначает Обвинителя на три года. Обвинитель может быть назначен повторно на срок, определяемый Генеральным секретарем в консультации с правительством.

2. Генеральный секретарь назначает Обвинителя по рекомендации группы по отбору, которую он создает после информирования Совета Безопасности о своих намерениях. В состав группы по отбору входят двое судей, которые работают или уволились с работы в каком-либо международном суде, и представитель Генерального секретаря.

3. Правительство в консультации с Генеральным секретарем и Обвинителем назначает ливанского заместителя Обвинителя для оказания Обвинителю помощи в проведении расследований и судебного преследования.

4. Обвинителем и заместителем Обвинителя являются лица, обладающие высокими моральными качествами, самым высоким уровнем профессиональной компетентности и обширным опытом в проведении расследований и преследования по уголовным делам. При выполнении своих функций Обвинитель и заместитель Обвинителя независимы и не получают и не запрашивают указаний от какого бы то ни было правительства или из любого другого источника.

5. В распоряжении Обвинителя имеются такие ливанские и международные сотрудники, которые могут потребоваться для эффективного и действенного выполнения возложенных на него функций.

Статья 4
Назначение Секретаря

1. Генеральный секретарь назначает Секретаря, который отвечает за обслуживание камер и Канцелярии Обвинителя, а также за наем всего вспомогательного персонала и руководство таким персоналом. Секретарь также управляет финансовыми и кадровыми ресурсами Специального трибунала.

2. Секретарь является сотрудником Организации Объединенных Наций. Он выполняет свои функции в течение трех лет и может быть назначен повторно

на срок, определяемый Генеральным секретарем в консультации с правительством.

Статья 5
Финансирование Специального трибунала

[Будет включено.]

Статья 6
Комитет по вопросам управления

Стороны проводят консультации о создании Комитета по вопросам управления.

Статья 7
Правоспособность

Специальный трибунал обладает правоспособностью, необходимой для того, чтобы:

a) заключать договоры;

b) приобретать движимое и недвижимое имущество и распоряжаться им;

c) возбуждать правовые разбирательства;

d) вступать с государствами в соглашения, которые могут потребоваться для выполнения его функций и функционирования Трибунала.

Статья 8
Место нахождения Специального трибунала

1. Место нахождения Специального трибунала находится за пределами Ливана. Его место нахождения определяется с должным учетом соображений справедливости и беспристрастности, а также безопасности и административной эффективности, включая учет прав потерпевших и доступ к свидетелям, и при условии заключения соглашения о штаб-квартире между Организацией Объединенных Наций, правительством и государством, на территории которого располагается Трибунал.

2. Специальный трибунал может заседать за пределами своего места нахождения, когда он считает это необходимым для эффективного выполнения своих функций.

3. Отделение Специального трибунала для проведения расследований создается в Ливане при условии заключения соответствующих договоренностей с правительством.

Статья 9
Неприкосновенность помещений, архивов и всех других документов

1. Помещения Отделения Специального трибунала в Ливане неприкосновенны. Компетентные органы принимают все надлежащие меры к тому, чтобы Трибунал не был лишен всех или какой-либо части своих помещений без его прямого согласия.

2. Имущество, фонды и активы Отделения Специального трибунала в Ливане, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились, не подлежат обыску, аресту, реквизиции, конфискации, экспроприации и какой-либо другой форме вмешательства посредством исполнительных, административных, судебных или законодательных мер.

3. Архивы Отделения Специального трибунала в Ливане и вообще все документы и материалы, предоставленные и принадлежащие Трибуналу или используемые им, неприкосновенны, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились.

Статья 10
Фонды, активы и другое имущество

Отделение Специального трибунала, его фонды, активы и другое имущество в Ливане, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от любой формы судебного вмешательства, кроме случаев, когда Трибунал прямо отказывается от иммунитета в каком-либо конкретном случае. Однако предполагается, что никакой отказ от иммунитета не распространяется на любые судебно-исполнительные меры.

Статья 11
Привилегии и иммунитеты судей, Обвинителя, заместителя Обвинителя, Секретаря и руководителя Канцелярии защиты

1. Судьи, Обвинитель, заместитель Обвинителя, Секретарь и руководитель Канцелярии защиты во время их пребывания в Ливане пользуются привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами, предоставляемыми дипломатическим агентам согласно Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года.

2. Привилегии и иммунитеты предоставляются судьям, Обвинителю, заместителю Обвинителя, Секретарю и руководителю Канцелярии защиты в интересах Специального трибунала, а не для их личной выгоды. Генеральный секретарь в консультации с Председателем Трибунала имеет право и обязанность отказаться от иммунитета в любом конкретном случае, когда от него можно отказаться без ущерба для той цели, для которой он предоставлен.

Статья 12
Привилегии и иммунитеты международных и ливанских сотрудников

1. Ливанским и международным сотрудникам Отделения Специального трибунала во время пребывания в Ливане предоставляется:

a) иммунитет от судебной ответственности за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные им в качестве должностных лиц. Такой иммунитет продолжает предоставляться им и по завершении их службы в Отделении Специального трибунала;

b) освобождение от обложения налогами выплачиваемых им окладов, пособий и вознаграждений.

2. В дополнение к вышесказанному международным сотрудникам предоставляется:

a) иммунитет от иммиграционных ограничений;

b) право ввести беспошлинно и без налогов, за исключением платы за услуги, свою мебель и личные вещи при первоначальном занятии должности в Ливане.

3. Привилегии и иммунитеты предоставляются должностным лицам Отделения Специального трибунала в интересах Трибунала, а не для их личной выгоды. Секретарь Трибунала имеет право и обязанность отказаться от иммунитета в случае, когда от него можно отказаться без ущерба для той цели, для которой он предоставлен.

Статья 13
Адвокаты защиты

1. Правительство обеспечивает, чтобы в отношении адвокатов подозреваемого или обвиняемого, которые были признаны таковыми Специальным трибуналом, не принималось во время их пребывания в Ливане никаких мер, которые могут повлиять на свободное и независимое осуществление ими своих функций.

2. В частности, адвокатам предоставляется:

a) иммунитет от личного ареста или задержания или от ареста личного багажа;

b) неприкосновенность всех документов, имеющих отношение к выполнению ими своих функций в качестве адвокатов подозреваемого или обвиняемого;

c) иммунитет от уголовной или гражданской юрисдикции в отношении сказанного или написанного ими и в отношении действий, совершенных ими в качестве адвокатов. Такой иммунитет продолжает предоставляться и по завершении выполнения ими своих функций в качестве адвокатов подозреваемого или обвиняемого;

d) иммунитет от всяких иммиграционных ограничений во время их пребывания в Трибунале, а также во время их проезда в Трибунал и обратно.

Статья 14
Безопасность, охрана и защита лиц, указанных в настоящем Соглашении

Правительство принимает эффективные и адекватные меры для обеспечения надлежащей безопасности, охраны и защиты персонала Отделения Специального трибунала и других лиц, указанных в настоящем Соглашении, во время их нахождения в Ливане. Оно предпринимает все надлежащие шаги в пределах своих возможностей для защиты оборудования и помещений Отделения Специального трибунала от нападений или любых действий, которые препятствуют Трибуналу выполнять его мандат.

Статья 15
Сотрудничество со Специальным трибуналом

1. Правительство сотрудничает со всеми органами Специального трибунала, в частности с Обвинителем и адвокатами защиты, на всех стадиях разбира-

тельства. Оно содействует доступу Обвинителя и адвокатов защиты к местам, лицам и соответствующим документам, требующимся для проведения расследования.

2. Правительство без неоправданных задержек выполняет любую просьбу Специального трибунала об оказании ему помощи или распоряжение камер, включая:

a) установление личности и места нахождения лиц;

b) вручение документов;

c) арест или задержание лиц;

d) передачу обвиняемого Трибуналу.

Статья 16
Амнистия

Правительство обязуется не предоставлять амнистию никакому лицу, осужденному за любое преступление, на которое распространяется юрисдикция Специального трибунала. Амнистия, уже предоставленная в отношении любых таких лиц и преступлений, не является препятствием для уголовного преследования.

Статья 17
Практические мероприятия

В целях достижения эффективности в деятельности и расходовании средств Специального трибунала:

a) принимаются соответствующие меры для обеспечения скоординированного перехода от деятельности Международной независимой комиссии по расследованию, учрежденной Советом Безопасности в его резолюции 1595 (2005), к деятельности Канцелярии Обвинителя;

b) судьи Судебной камеры и Апелляционной камеры вступают в должность в дату, установленную Генеральным секретарем в консультации с Председателем Специального трибунала. До установления такой даты судьи обеих камер проводят совещания на разовой основе для рассмотрения организационных вопросов и вопросов обслуживания, когда это требуется, с целью выполнения ими своих обязанностей.

Статья 18
Урегулирование споров

Любой спор между сторонами, касающийся толкования или применения настоящего Соглашения, урегулируется путем переговоров или любым иным взаимосогласованным способом.

Статья 19
Вступление в силу и начало функционирования Специального трибунала

1. Настоящее Соглашение вступает в силу в день после того, как правительство уведомит Организацию Объединенных Наций в письменной форме о том, что правовые требования в отношении вступления в силу соблюдены.

2. Специальный трибунал начинает функционировать в дату, установленную Генеральным секретарем в консультации с правительством, с учетом прогресса в работе Международной независимой комиссии по расследованию.

Статья 20
Поправки

В настоящее Соглашение могут вноситься поправки посредством письменного соглашения между сторонами.

Статья 21
Срок действия Соглашения

1. Настоящее Соглашение остается в силе в течение трех лет с даты начала функционирования Специального трибунала.

2. Через три года после начала функционирования Специального трибунала стороны в консультации с Советом Безопасности рассматривают ход работы Специального трибунала. Если по истечении этих трех лет работа Трибунала не будет завершена, срок действия Соглашения продлевается, с тем чтобы Трибунал мог завершить свою работу, на дополнительный срок (сроки), установленный Генеральным секретарем в консультации с правительством и Советом Безопасности.

3. Положения, касающиеся неприкосновенности фондов, активов, архивов и документов Отделения Специального трибунала в Ливане, привилегий и иммунитетов лиц, указанных в настоящем Соглашении, а также положения, касающиеся адвокатов защиты и защиты потерпевших и свидетелей, остаются в силе после прекращения действия настоящего Соглашения.

В удостоверение чего следующие должным образом уполномоченные представители Организации Объединенных Наций и Ливанской Республики подписали настоящее Соглашение.

Совершено в [_____ место] [_____ день, месяц] 2006 года на английском, арабском и французском языках, при этом все тексты являются равноаутентичными.

За Организацию Объединенных Наций:

_____

За Ливанскую Республику:

_____

Добавление
Устав Специального трибунала по Ливану

Специальный трибунал по Ливану (именуемый далее «Специальный трибунал»), будучи учрежден на основании соглашения между Организацией Объединенных Наций и Ливанской Республикой (именуемого далее «Соглашение») во исполнение резолюции 1664 (2006) Совета Безопасности от 29 марта 2006 года, которая принята в ответ на просьбу правительства Ливана учредить трибунал международного характера для привлечения к судебной ответственности всех лиц, которые будут признаны виновными в совершении террористического преступления, в результате которого погиб бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири и другие лица, будет функционировать в соответствии с положениями настоящего Устава.

Раздел I
Юрисдикция и применимое право

Статья 1
Юрисдикция Специального трибунала

Специальный трибунал обладает юрисдикцией над лицами, виновными в совершении нападения 14 февраля 2005 года, в результате которого погиб бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири, а также погибли или были ранены другие лица. Если Трибунал определит, что другие нападения, которые имели место в Ливане в период с 1 октября 2004 года по 12 декабря 2005 года или в любой последующий период, установленный сторонами с согласия Совета Безопасности, взаимосвязаны в соответствии с принципами уголовного правосудия и по своему характеру и степени тяжести аналогичны нападению 14 февраля 2005 года, он также будет обладать юрисдикцией над лицами, ответственными за такие нападения. Эта связь включает, в частности, сочетание следующих элементов: преступный умысел (мотив), цель нападений, характер потерпевших, против которых они были направлены, способ совершения нападений (modus operandi) и исполнители.

Статья 2
Применимое уголовное право

С учетом положений настоящего Устава в отношении преследования и наказания за преступления, о которых говорится в статье 1, применяется следующее:

a) положения уголовного кодекса Ливана, касающиеся преследования и наказания за акты терроризма, преступления и правонарушения против жизни и личной неприкосновенности, незаконные объединения и недонесение о преступлениях и правонарушениях, включая нормы, касающиеся материальных элементов преступления, участия в преступлении и сговора; и

b) статьи 6 и 7 закона Ливана от 11 января 1958 года об «Усилении наказаний за ведение подрывной деятельности, гражданскую войну и межконфессиональную вражду».

Статья 3
Индивидуальная уголовная ответственность

1. Лицо несет индивидуальную уголовную ответственность за преступления, на которые распространяется юрисдикция Специального трибунала, если оно:

a) совершило преступление в соответствии со статьей 2 настоящего Устава, участвовало в его совершении в качестве соучастника, организовывало или направляло других лиц с целью его совершения; или

b) любым иным способом внесло вклад в совершение преступления в соответствии со статьей 2 настоящего Устава, группой лиц, действующих с общей целью, когда такой вклад носит умышленный характер и выносится либо с целью реализации общей преступной деятельности или цели группы, либо с сознанием умысла группы совершить преступление.

2. Что касается отношений власти и подчинения, то начальник несет уголовную ответственность за любые преступления в соответствии со статьей 2 настоящего Устава, совершенные подчиненными, находящимися под его эффективной властью или контролем, в результате неосуществления им надлежащим образом контроля над такими подчиненными, в том случае, когда:

a) начальник либо знал, либо сознательно игнорировал информацию, которая явно свидетельствовала о том, что подчиненные совершают или намереваются совершить такие преступления;

b) преступления касались деятельности, которая фактически входила в сферу обязанностей и контроля начальника; и

c) начальник не принял всех необходимых и разумных мер в пределах своих полномочий для предотвращения и пресечения их совершения или для передачи вопроса компетентным органам для расследования и преследования.

3. То обстоятельство, что лицо действовало по приказу начальника, не освобождает его от уголовной ответственности, однако может рассматриваться как смягчающее наказание обстоятельство, если Специальный трибунал определит, что этого требует правосудие.

Статья 4
Параллельная юрисдикция

1. Специальный трибунал и национальные суды Ливана имеют параллельную юрисдикцию. В пределах своей юрисдикции Трибунал имеет верховенство над национальными судами Ливана.

2. После вступления Обвинителя в должность, как это будет определено Генеральным секретарем, и не позднее чем через два месяца после этого события Специальный трибунал просит национальный судебный орган, занимающийся делом о нападении на премьер-министра Рафика Харири и других лиц, передать ему производство по делу. Судебный орган Ливана направляет Трибуналу результаты расследования и копию судебных материалов, если таковые имеются. Лица, задержанные в связи с расследованием, передаются в распоряжение Трибунала.

3. a) По просьбе Специального трибунала национальный судебный орган, занимающийся любыми другими преступлениями, совершенными в период с 1 октября 2004 года по 12 декабря 2005 года или в последующий период, установленный согласно статье 1, направляет Трибуналу результаты расследования и копию судебных материалов, если таковые имеются, с тем чтобы Обвинитель мог с ними ознакомиться;

b) при последующей просьбе Трибунала указанный национальный орган передает Трибуналу производство по делу. Он направляет Трибуналу результаты расследования и копию судебных материалов, если таковые имеются, и лица, задержанные в связи с любым таким делом, передаются в распоряжение Трибунала;

c) национальные судебные органы регулярно информируют Трибунал о ходе расследования. На любой стадии производства Трибунал может официально просить национальный судебный орган передать ему производство по делу.

Статья 5
Non bis in idem

1. Ни одно лицо не может быть судимым национальным судом Ливана за деяния, за которые оно уже было судимо Специальным трибуналом.

2. Лицо, которое было судимо национальным судом, может быть впоследствии судимо Специальным трибуналом, если разбирательство в национальном суде не было беспристрастным или независимым, предназначалось для того, чтобы оградить обвиняемого от уголовной ответственности за преступления, на которые распространяется юрисдикция Трибунала, или преследование по делу проводилось необстоятельно.

3. При определении наказания лицу, осужденному за преступление в соответствии с настоящим Уставом, Специальный трибунал зачитывает то, в каком объеме уже исполнено наказание, назначенное национальным судом этому же лицу за то же деяние.

Статья 6
Амнистия

Амнистия, предоставленная любому лицу за преступление, на которое распространяется юрисдикция Специального трибунала, не является препятствием для уголовного преследования.

Раздел II
Организация Специального трибунала

Статья 7
Органы Специального трибунала

В состав Специального трибунала входят следующие органы:

a) камеры, включающие судью предварительного производства, Судебную камеру и Апелляционную камеру;

b) Обвинитель;

c) Секретариат, и

d) Канцелярия защиты.

Статья 8
Состав камер

1. Камеры имеют следующий состав:

a) один международный судья предварительного производства;

b) три судьи, которые образуют Судебную камеру и один из которых является ливанским судьей, а двое — международными судьями;

c) пять судей, которые образуют Апелляционную камеру и двое из которых являются ливанскими судьями, а трое — международными судьями;

d) два запасных судьи, один из которых является ливанским судьей и один — международным судьей.

2. Судьи Апелляционной камеры и судьи Судебной камеры выбирают, соответственно, председательствующего судью, который ведет производство в камере, для которой он выбран. Председательствующим судьей Апелляционной камеры является Председатель Специального трибунала.

3. По просьбе председательствующего судьи Судебной камеры Председатель Специального трибунала может в интересах правосудия назначить запасных судей для присутствия на каждой стадии судебного разбирательства и замены судьи, если этот судья окажется не в состоянии продолжать выполнять свои функции.

Статья 9
Квалификация и назначение судей

1. Судьями являются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью, добросовестностью и имеющие обширный опыт судебной работы. При выполнении своих функций они являются независимыми и не должны запрашивать или получать указаний от какого бы то ни было правительства или из любого другого источника.

2. В общем составе камер должным образом учитывается признанная компетентность судей в области уголовного права и процесса, а также международного права.

3. Судьи назначаются Генеральным секретарем в соответствии со статьей 2 Соглашения на три года и могут быть назначены повторно на срок, определяемый Генеральным секретарем в консультации с правительством.

Статья 10
Полномочия Председателя Специального трибунала

1. Председатель Специального трибунала помимо своих судебных функций представляет Трибунал и отвечает за его эффективное функционирование и надлежащее отправление правосудия.

2. Председатель Специального трибунала представляет ежегодный доклад о функционировании и деятельности Трибунала Генеральному секретарю и правительству Ливана.

Статья 11
Обвинитель

1. Обвинитель отвечает за расследование и судебное преследование лиц, несущих ответственность за преступления, на которые распространяется юрисдикция Специального трибунала. В интересах надлежащего отправления правосудия он может принять решение о совместном предъявлении обвинений лицам, обвиняемым за одно и то же или разные преступления, совершенные в ходе одного и того же эпизода.

2. Обвинитель действует независимо в качестве самостоятельного органа Специального трибунала. Он не должен запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из любого другого источника.

3. Обвинитель назначается в соответствии со статьей 3 Соглашения Генеральным секретарем на три года и может быть назначен повторно на срок, определяемый Генеральным секретарем в консультации с правительством. Он должен обладать высокими моральными качествами, самым высоким уровнем профессиональной компетентности и обширным опытом в проведении расследований и преследования по уголовным делам.

4. В распоряжении Обвинителя имеется ливанский заместитель Обвинителя и такие другие ливанские и международные сотрудники, которые могут потребоваться для эффективного и действенного выполнения возложенных на него функций.

5. Канцелярия Обвинителя полномочна допрашивать подозреваемых, потерпевших и свидетелей, собирать доказательства и проводить расследование на месте. При выполнении этих задач Обвинитель, по мере необходимости, пользуется помощью соответствующих властей Ливана.

Статья 12
Секретариат

1. Секретариат, работая под руководством Председателя Специального трибунала, отвечает за выполнение административных функций и обслуживание Трибунала.

2. В состав Секретариата входят Секретарь и такой другой персонал, который может оказаться необходимым.

3. Секретарь назначается Генеральным секретарем и является сотрудником Организации Объединенных Наций. Он выполняет свои функции в течение трех лет и может быть назначен повторно на срок, определяемый Генеральным секретарем в консультации с правительством.

4. Секретарь учреждает в структуре Секретариата группу помощи потерпевшим и свидетелям. Эта группа обеспечивает, в консультации с Канцелярией Обвинителя, меры по защите безопасности, физического и психического благосостояния, достоинства и конфиденциальности потерпевших и свидетелей, а также такую другую надлежащую помощь свидетелям, которые выступают в

Специальном трибунале, и другим лицам, которым грозит опасность в связи с показаниями, данными такими свидетелями.

Статья 13
Канцелярия защиты

1. Генеральный секретарь в консультации с Председателем Специального трибунала назначает независимого руководителя Канцелярии защиты, который отвечает за назначение сотрудников Канцелярии и составление списка адвокатов защиты.

2. Канцелярия защиты, в состав которой может также входить один или несколько государственных защитников, охраняет права защиты, предоставляет поддержку и помощь адвокатам защиты и лицам, имеющим право на получение правовой помощи, в том числе, когда это уместно, юридический поиск, сбор доказательств и консультирование и выступление перед судьей предварительного производства или в какой-либо камере по конкретным вопросам.

Статья 14
Официальные и рабочие языки

Официальными языками Специального трибунала являются английский, арабский и французский языки. В отношении производства по конкретному делу судья предварительного производства или камера могут решить, что в соответствующих случаях в качестве рабочих языков могут использоваться один или два из этих языков.

Раздел III
Права обвиняемых и потерпевших

Статья 15
Права подозреваемых в ходе расследования

Подозреваемый, который должен быть допрошен Обвинителем, не может принуждаться к даче показаний против себя или признанию вины. Он имеет следующие права, о которых он должен быть уведомлен Обвинителем до начала допроса на языке, на котором он говорит и который он понимает:

a) право быть уведомленным о наличии оснований полагать, что он совершил преступление, на которое распространяется юрисдикция Специального трибунала;

b) право хранить молчание, при этом такое молчание не может учитываться при определении вины или невиновности, и быть предупрежденным о том, что любое его заявление будет зафиксировано и может быть использовано в качестве доказательства;

c) право пользоваться правовой помощью по своему выбору, включая право пользоваться правовой помощью, предоставляемой Канцелярией защиты, когда того требуют интересы правосудия и когда подозреваемый не имеет достаточных средств для ее оплаты;

d) право пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого для допроса, или не говорит на нем;

e) право допрашиваться в присутствии адвоката, если только лицо добровольно не отказалось от своего права на адвоката.

Статья 16
Права обвиняемого

1. Все обвиняемые равны перед Специальным трибуналом.

2. Обвиняемые имеют право на справедливое и открытое слушание с учетом мер, о которых распорядится Специальный трибунал для защиты потерпевших и свидетелей.

3. a) Обвиняемый считается невиновным, пока его вина не будет доказана в соответствии с положениями настоящего Устава;

b) бремя доказывания вины обвиняемого лежит на Обвинителе;

c) для осуждения обвиняемого соответствующая камера должна удостовериться в виновности обвиняемого вне разумных сомнений.

4. При рассмотрении любых обвинений в отношении обвиняемого в соответствии с настоящим Уставом он имеет право на следующие минимальные гарантии в условиях полного равенства:

a) быть оперативно и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о содержании и основании предъявляемого ему обвинения;

b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и беспрепятственно сноситься с выбранным им адвокатом;

c) быть судимым без неоправданной задержки;

d) с учетом положений статьи 22 быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им адвоката; если он не имеет адвоката, быть уведомленным об этом праве; и иметь назначенного ему адвоката в случае, когда этого требуют интересы правосудия, и безвозмездно для него случае, когда у него нет достаточных средств для оплаты этого адвоката;

e) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, что и для свидетелей, показывающих против него;

f) изучать все доказательства, используемые против него в ходе судебного разбирательства в соответствии с Правилами процедуры и доказывания Специального трибунала;

g) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в Специальном трибунале, или не говорит на этом языке;

h) не быть принуждаемым к даче показаний против себя или к признанию вины.

5. Обвиняемый может делать заявления в суде на любой стадии производства при условии, что такие заявления имеют отношение к рассматриваемому де-

лу. Вопрос о доказательственной силе таких заявлений, если таковая имеется, решается камерами.

Статья 17
Права потерпевших

Когда затронуты личные интересы потерпевших, Специальный трибунал разрешает представление и изучение их мнений и проблем на тех стадиях производства, которые судья предварительного производства или камера сочтет надлежащими, и в таком порядке, который не наносит ущерба и не противоречит правам обвиняемого и справедливому и беспристрастному судебному разбирательству. Такие мнения и проблемы могут быть изложены юридическими представителями потерпевших, когда судья предварительного производства или камера сочтет это уместным.

Раздел IV
Производство по делу

Статья 18
Предварительное производство

1. Судья предварительного производства рассматривает обвинительное заключение. Если он убедится в том, что Обвинителю удалось собрать доводы prima facie, он утверждает обвинительное заключение. Если он не убедится в этом, обвинительное заключение отклоняется.

2. Судья предварительного производства может по просьбе Обвинителя выдавать такие приказы и ордера на арест или передачу лиц и любые другие приказы, которые могут потребоваться для ведения расследования и подготовки справедливого и оперативного судебного разбирательства.

Статья 19
Доказательства, собранные до учреждения Специального трибунала

Доказательства, собранные по делам, которые подлежат рассмотрению Специальным трибуналом, до его учреждения, национальными органами Ливана или Международной независимой комиссией по расследованию в соответствии с ее мандатом, установленным в резолюции 1595 (2005) Совета Безопасности и последующих резолюциях, должны быть получены Трибуналом. Вопрос об их допустимости решается камерами в соответствии с международными стандартами сбора доказательств. Весомость любого из таких доказательств определяется камерами.

Статья 20
Начало и ведение судебного разбирательства

1. Судебная камера зачитывает обвиняемому обвинительное заключение, убеждается в том, что права обвиняемого соблюдаются, подтверждает, что обвиняемый понимает обвинительное заключение, и предлагает обвиняемому сделать заявление в отношении вины.

2. Если Судебная камера в интересах правосудия не примет иного решения, допрос свидетелей начинается с вопросов, задаваемых председательствующим

судьей, после чего вопросы задают другие члены Судебной камеры, Обвинитель и защита.

3. Судебная камера по запросу или по собственной инициативе может на любой стадии судебного разбирательства принять решение о вызове дополнительных свидетелей и/или распорядиться о представлении дополнительных доказательств.

4. Слушания являются открытыми, если только Судебная камера не примет решения о проведении закрытого разбирательства в соответствии с Правилами процедуры и доказывания.

Статья 21
Полномочия камер

1. Специальный трибунал ограничивает судебное, апелляционное производство и производство по пересмотру сугубо оперативным заслушиванием соответственно вопросов, возникших в связи с обвинениями, или оснований для обжалования или пересмотра. Он принимает строгие меры для недопущения каких бы то ни было действий, которые могут привести к неоправданной задержке.

2. Камера может принимать любые относимые доказательства, которые, по ее мнению, обладают доказательственной силой, и исключать такие доказательства, если необходимость обеспечения справедливого судебного разбирательства существенно превосходит их доказательную силу.

3. Камера может принимать свидетельские показания в устной форме или, когда это допускают интересы правосудия, в письменной форме.

4. В случаях, не предусмотренных в правилах процедуры и доказывания, камера применяет правила доказывания, которые в наибольшей степени обеспечивают справедливое разрешение рассматриваемого ею вопроса и согласуются с духом Устава и общими принципами права.

Статья 22
Заочные судебные разбирательства

1. Специальный трибунал проводит судебное разбирательство в отсутствие обвиняемого, если он:

a) прямо в письменной форме отказался от своего права присутствовать на процессе;

b) не был передан в распоряжение Трибунала соответствующими государственными властями;

c) скрывается от правосудия или не может быть обнаружен, и были предприняты все разумные шаги для обеспечения его явки в Трибунал и его уведомления об обвинениях, утвержденных судьей предварительного производства.

2. Когда слушания проводятся в отсутствие обвиняемого, Специальный трибунал обеспечивает:

a) чтобы обвиняемый был уведомлен или чтобы ему было вручено обвинительное заключение или чтобы он иным образом был уведомлен об обвинительном заключении посредством публикации в средствах массовой информации или сообщения государству проживания или гражданства;

b) чтобы обвиняемый назначил адвоката защиты по своему выбору, услуги которого будет оплачивать обвиняемый, а если будет доказано, что обвиняемый является неимущим, то — Трибунал;

c) когда обвиняемый отказывается назначить или не назначает адвоката защиты, такой адвокат назначается Канцелярией защиты трибунала с целью обеспечения полного представительства интересов и прав обвиняемого.

3. В случае заочного осуждения обвиняемый, если он не назначил адвоката защиты по своему выбору, имеет право на повторное судебное разбирательство в его присутствии в Специальном трибунале, если только он не согласится с приговором.

Статья 23
Приговор

Приговор выносится большинством голосов судей Судебной камеры или Апелляционной камеры и оглашается в открытом заседании. Он сопровождается изложением мотивов в письменной форме, к которому прикладываются отдельные или особые мнения.

Статья 24
Наказания

1. Судебная камера устанавливает осужденному наказание в виде пожизненного лишения свободы или лишения свободы на определенное количество лет. При определении срока лишения свободы за преступления, предусмотренные в настоящем Уставе, Судебная камера в соответствующих случаях использует международную практику в отношении наказаний в виде тюремного заключения и практику национальных судов Ливана.

2. При назначении наказания Судебная камера должна учитывать такие факторы, как тяжесть правонарушения и индивидуальные обстоятельства осужденного.

Статья 25
Компенсация потерпевшим

1. Специальный трибунал может определять потерпевших, которым был причинен вред в результате совершения преступлений обвиняемым, осужденным Трибуналом.

2. Секретарь направляет компетентным органам соответствующего государства приговор, в котором обвиняемый признается виновным в совершении преступления, в результате которого был причинен вред потерпевшему.

3. На основе решения Специального трибунала и согласно соответствующему национальному законодательству потерпевший или лица, предъявляющие требования через потерпевшего, независимо от того, был ли такой потерпевший определен в качестве такого Трибуналом согласно пункту 1 настоящей

статьи, могут предъявить иск в национальном суде или другом компетентном органе с целью получения компенсации.

4. Для целей требования, предъявляемого согласно пункту 3 настоящей статьи, приговор Специального трибунала является окончательным и обязательным в отношении уголовной ответственности осужденного.

Статья 26
Апелляционное производство

1. Апелляционная камера заслушивает апелляции лиц, осужденных Судебной камерой, или Обвинителя по следующим основаниям:

a) ошибка в вопросе права, делающая решение недействительным;

b) ошибка в вопросе факта, приведшая к неправосудному решению;

2. Апелляционная камера может подтвердить, изменить на противоположное или пересмотреть решения, принятые Судебной камерой.

Статья 27
Пересмотр решений

1. При открытии нового обстоятельства, которое не было известно в момент производства в Судебной камере или Апелляционной камере и которое могло бы иметь решающее значение при вынесении решения, осужденный или Обвинитель могут подать заявление о пересмотре приговора.

2. Заявление о пересмотре подается в Апелляционную камеру. Апелляционная камера может отклонить заявление, если сочтет его необоснованным. Если она определит, что заявление заслуживает рассмотрения, она может, в соответствующих случаях:

a) вновь образовать Судебную камеру;

b) сама заниматься этим вопросом.

Статья 28
Правила процедуры и доказывания

1. Судьи Специального трибунала принимают, как только это станет практически возможным после вступления в должность, Правила процедуры и доказывания для ведения предварительного, судебного и апелляционного производства, допуска доказательств, участия потерпевших, защиты потерпевших и свидетелей и других соответствующих вопросов и могут при необходимости вносить в них поправки.

2. При этом судьи руководствуются в соответствующих случаях уголовно-процессуальным кодексом Ливана, а также другими исходными материалами, отражающими самые высокие стандарты международного уголовного процесса, с тем чтобы обеспечить справедливое и оперативное судебное разбирательство.

Статья 29
Исполнение наказаний

1. Наказание в виде лишения свободы отбывается в государстве, назначенном председателем Специального трибунала из перечня государств, которые сообщили о своей готовности принять лиц, осужденных Трибуналом.

2. Условия лишения свободы регулируются правом государства исполнения наказания при надзоре со стороны Специального трибунала. Государство исполнения наказания обязано соблюдать срок действия наказания с учетом статьи 30 настоящего Устава.

Статья 30
Помилование или смягчение наказаний

Если в соответствии с применимым правом государства, в котором осужденный отбывает наказание в виде лишения свободы, он имеет право на помилование или смягчение наказания, соответствующее государство уведомляет об этом Специальный трибунал. Помилование или смягчение наказания происходит только в том случае, если Председатель Трибунала в консультации с судьями примет соответствующее решение с учетом интересов правосудия и общих принципов права.

Приложение II

Нападения, совершенные в Ливане начиная с 1 октября 2004 года[a]

Ниже в хронологическом порядке приводится информация по 14 делам:

Номер	*Дата*	*Орудие взрыва*	*Место*	*Потерпевшие*
1	1 октября 2004 года	Автомобиль, начиненный взрывчаткой	Район Дар эль-Мрайссе, улица Калифорния, Бейрут	Марван Хамаде и водитель получили ранения, телохранитель скончался
2	19 марта 2005 года	Взрывное устройство	Нью-Джейд, северный пригород Бейрута	11 человек получили ранения, зданиям и автомашинам причинен серьезный ущерб
3	23 марта 2005 года	Взрывное устройство	Торговый центр «Альтависта», Каслик, север Бейрута	3 человека убиты, 7 человек ранены, зданиям и автомашинам причинен серьезный материальный ущерб
4	26 марта 2005 года	Взрывное устройство	Сид-эль-Бучрия, северо-восточная часть Бейрута	6 человек получили ранения, зданиям и автомашинам причинен серьезный материальный ущерб
5	1 апреля 2005 года	Взрывное устройство	Торговый центр «Плаза», Брумана, восточная часть Бейрута	9 человек получили ранения, зданиям и автомашинам причинен серьезный материальный ущерб
6	6 мая 2005 года	Взрывное устройство	Радиостанция «Голос милосердия», Джуние, север Бейрута	11 человек ранены, зданиям и автомашинам причинен серьезный материальный ущерб
7	2 июня 2005 года	Автомашина потерпевшего	Район Ашрафие, Бейрут	Убит Самир Кассир
8	21 июня 2005 года	Автомашина потерпевшего	Вата Мсайтбе, улица Бустани, Бейрут	Убит Джордж Хави
9	12 июля 2005 года	Автомобиль, начиненный взрывчаткой	Район Накаче, Бейрут	Илиас Мурр и еще 2 человека ранены, 1 человек убит
10	22 июля 2005 года	Взрывное устройство	Улица Моно, район Ашрафие, Бейрут	13 человек ранены, зданиям и автомашинам причинен серьезный материальный ущерб
11	22 августа 2005 года	Взрывное устройство	Район Залка возле гостиницы «Променад», север Бейрута	11 человек ранены, зданиям и автомашинам причинен серьезный материальный ущерб
12	16 сентября 2005 года	Взрывное устройство	Улица Наума Либки, район Ашрафие, Бейрут	1 человек убит, 10 человек ранены, зданиям и автомашинам причинен серьезный материальный ущерб

[a] См. S/2006/161, пункт 55.

Номер	*Дата*	*Орудие взрыва*	*Место*	*Потерпевшие*
13	25 сентября 2005 года	Автомашина потерпевшей	Район Гадир, пригород Бейрута	Май Чидиак получила серьезные ранения
14	12 декабря 2005 года	Автомобиль, начиненный взрывчаткой	Район Мкаллес, север Бейрута	Джебран Туеэни и еще 2 человека убиты